

E10 - Championship's Decisive Match 4

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Narrator

Let us begin the Usagi-chan Gymnastics.

[00:00] Narrator

Raise your arms up and start
by stretching your whole body.

[00:00] Narrator

And one, two, three, four...

[00:00] Narrator

Fully stretch your spine. Now,
moving on to arms and legs.

[00:00] Narrator

Let's try and feel how Usagi-chan feels...

[00:01] Sign

Railway Quiz Championship
Saitama Preliminary Semifinal
Fourth Round

[00:01] Kojika

Saitama History Quiz Battle in Oshi castle!

[00:05] Kojika

The fourth round takes
place here at Oshi castle,

[00:07] Sign

Oshi castle

[00:08] Kojika

and it's a battle on the history of Saitama
to showcase your love for the hometown.

[00:12] Kojika/Saiko.N

Let's be history buff girls!

[00:14] Kojika/Saiko.N

Saitama love!

SIGN Saitama Love

[00:15] Usagi

What's a history buff girl?

[00:17] Tokiwa

What a mediocre attempt

to jump on the bandwagon.

[00:19] Minami

And that wagon's already outdated.

[00:21] Tokiwa

So, who's going to do this one?

[00:26] Minami

None of us are cut out for that!

SIGN KNOWLEDGE!

[00:27] Usagi

I'll do it!

[00:28] Minami

Are you sure?

[00:30] Minami

It's like a history exam at school.

[00:32] Minami

That's not your forte. Is it, Usagi?

[00:33] Tokiwa

At this rate...

[00:34] Sakura

I can do it...

[00:35] Tokiwa

Huh?

[00:36] Sakura

I can do it.

[00:38] Minami

S-Sakura?!

[00:39] Sign

Forgettable Sakura!

[00:39] Usagi

Tajima Sakura.

SIGN Tajima Sakura

[00:41] Usagi

She's so forgettable, she could disappear from our memories, but she always carries books.

SIGN She's so forgettable, she could disappear from our memories, but she always carries books.

She might do well in a battle of knowledge?

[00:45] Usagi

She might do well in a battle of knowledge?

SIGN Railway Quiz

Championship

[00:47] Sakura

I'm on standby.

[00:50] Nishiki

Finally, it's time for our ultimate weapon.

[00:53] Nishiki

Ichinomiya Shion-san,

why don't you entertain her?

[00:57] Usagi

Wow, so pretty!

[00:59] Minami

Even her name sounds like
a preppy young lady.

[01:02] Tokiwa

Her outfit, her gestures, her atmosphere,
everything about her is perfect.

[01:06] Shion

Y'all are from Urawa Third, eh?

[01:08] Shion

Name's Ichinomiya Shion. Howdy, y'all.

[01:11] Shion

I don't know nuttin' about trendy stuff,

[01:14] Shion

but I am from Ichinomiya family,
one of the old houses in Saitama.

[01:18] Shion

I know tons about old stuff,
so I hope y'all are prepared.

[01:22] Usagi/Tokiwa/Minami

She's perfect. Except for her speech.

[01:25] Sign

Episode 10:

SIGN Episode 10

SIGN "The Championship's Decisive Match 4"

[01:26] Sign

"The Championship's Decisive Match 4!"

[01:28] Kojika

Here goes the first question
of the history quiz!

SIGN Question No. 1

[01:32] Kojika

Oshi castle is one of Kanto's
Seven Great Castles.

[01:35] Kojika

It resisted Toyotomi Hideyoshi's flooding
attack, which is why it's also called...

[01:39] Shion

Oh, it's piece o' cake.

[01:41] Shion

It's Kabe Castle.

[01:42] Kojika

Oh, very close.

[01:43] Sakura

Kame Castle?

[01:45] Kojika

Correct!

[01:45] Shion

Huh? I did say Kabe Castle.

[01:48] Kojika

Yes, it's not Kabe Castle, but Kame Castle.

[01:50] Shion

That's right, it's exactly what I said...

[01:53] Kojika

Now, question No. 2!

[01:54] Sign

Question No. 2

[01:54] Kojika

Kawagoe city in Saitama
was known as "small Edo"

[01:57] Kojika

during the Edo period because
of its quaint castle town.

[02:01] Kojika

Its historical artifacts
are currently housed in—

[02:03] Shion

So easy.

[02:04] Shion

It's Kawagoo Istory Muzeem.

[02:06] Kojika

So close!

SIGN So close!

[02:08] Sakura

Um, Kawagoe History Museum?

[02:11] Kojika

Correct!

[02:12] Shion

Hold on a mo!

[02:13] Shion

I did say Kawagoo Istory Muzeem!

[02:16] Kojika

The correct answer was
"Kawagoe History Museum."

[02:21] Shion

So I said—

[02:22] Kojika

Now, it's the last question!

[02:23] Sign

Question No. 3

[02:23] Kojika

Question No. 3.

SIGN it was used as one of the questions for the preliminary selection of the Trans America Ultra Quiz. What is this famous shrine?

[02:25] Kojika

This shrine was originally built along the Motoara river basin.

[02:29] Kojika

Since its name can be read in a unique way—

[02:31] Shion

Third time's a charm, I'd say!

[02:33] Shion

It's Izaizu Shrine!

[02:36] Kojika

Sakura, your turn!

[02:37] Sakura

Hisaizu Shrine.

[02:39] Kojika

Correct!

[02:40] Kojika

The shut-out victory of Urawa Third!

[02:42] Shion

What?! Hold on!

[02:44] Shion

I gave you the answers! I...

[02:47] Nishiki

Shion, it's all right.

You did your best.

[02:50] Shion

Lass!

[02:51] Tokiwa

We won, but we're totally forgotten.

SIGN Railway Quiz

Championship

[02:53] Sakura

You're right.

[02:54] Kojika

Railway Quiz Championship, Saitama Preliminary Semifinal, Fourth Round.

SIGN Railway Quiz Championship

Saitama Preliminary Semifinal

Fourth Round

SIGN Urawa Third vs Saint Omiya Girls High

[02:58] Kojika

Urawa Third's second win!

SIGN Urawa Third vs Saint Omiya Girls High

SIGN Musasi-no!

Revision #1

Created 2024-04-05 19:16:27 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 19:16:28 UTC by whimsee